Bastien et Bastienne

Opéra comique en un acte

par

W. A. MOZART

Version française par
H. Gauthier-Villars et G. Hartmann

Partition pour Chant et Piano
réduite par Gustave Sandré

Prix: 7.frs net

Mayence, B. SCHOTT'S SÖHNE
Bruxelles, SCHOTT FRÈRES
Londres, SCHOTT & C°

EDITIONS SCHOTT
E. FROMONT
Paris, rue d'Anjou, 40 - Boulevard Malesherbes -

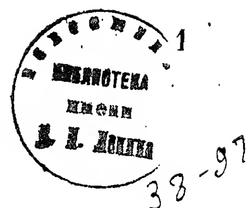
Bastien et Bastienne

Opéra-comique en un acte.

(1768)

Personnages		Distribution
BASTIENNE	Soprano	M.
BASTIEN	Ténor	M.
COLAS	Baryton ou Basse	M.

Table des morceaux



Bastien et Bastienne

Opéra-comique en un acte.

Version française de
H. Gauthier-Villars et G. Hartmann.

Musique de
W. A. Mozart.

Introduction.

Allegro.

PIANO.

p

fp

fp

fp

f

tr

sf

Gravé et imprimé chez B.Schott's Söhne à Mayence. 26518

f

p

fp

fp

fp tr

dim.

p

Nº 1. Air.

Andante un poco Adagio.

Bastienne.

p

p

Mon tendre a - mi Bas- tien me dé - laisse, En le per - dant j'ai tout per - du, En le per - dant j'ai tout per - du! En vain mes pleurs lui disent ma tris-

mf

Bne

tes-se, L'ingrat ber-ger ne m'a pas en-ten - du-e, L'ingrat ber - ger ne m'a

p *pp*

Bne

pas en-ten-due! Le dé-ses - poir é-

p

Bne

treint mon â - me, le dé-ses-poir é - treint mon â - me, Je sens dé-

Bne

jà que la mort me ré - cla - me, Voi-ci ve - nir, ve - nir la mort!

Bne

Voi-ci ve - nir, hé - las! la mort.

p *pp*

Récit.

Bastienne.

Bastien, quoi tu me fuis! Hélas! tu m'aban-donnes! O-ses-tu bien, cruel, dé-

Bne

laisser ton a-mi-e? N'a-vais-tu pas pro-mis, in-grat, D'ê-tre toujours fi-

Bne

dè-le à ton a-mour pour moi? Es-tu donc in-sen-si-ble? Hé-las! in-grat Bas-

Bne

tien! Mais il rit de mes lar-mes, Et je l'im-plore en vain. Que m'importe

Bne

à présent la vi-e! Mes yeux baignés de pleurs n'ont plus pour

f *p*

Bne

lui de charmes... Il les ai-mait pourtant! L'infi-dèle, hélas! Epris d'une ar-deur cou-

Bne

pable Porte à des yeux plus beaux Ce cœur qui m'appartint! A-dieu! ô mes chères pen-

Bne

sé-es, Oui pour tou-jours, a-dieu rê-ves d'une â-me ten-dre!

f

Nº 2. Air.

Andante.

Bastienne.

A travers la prai-rie, Je vais, er - rant, pensive et sans re-pos, Je vais, er-rant, pensive et sans re-pos. La joie a fui ma vi - e, Je suis toujours seu-lette a-vec mes blancs trou - - peaux!

f p f p p mf p p mf p cresc. f

Bne

tr

Bne

Seu-let-te suis dans mon cru-el mal-heur, Ô mon cœur,

p *fp*

Bne

mon pauvre cœur, Il n'est pour toi que tour-ments et dou-leur, ô mon

p

Bne

cœur, Mon pauvre cœur! Il n'est pour toi que tour-ments,

Bne

que dou-leur; Il n'est pour toi que tourments et dou-leur, Il n'est pour

Bne

toi que tour-ments et dou-leur!

p *dim.* *pp*

Nº 3.

Allegretto.

f

Nº 4. Air.

Allegro.

Colas.

Sou-vent vous in-vo-quez mon art Cu-

f *p*

C.

ri-eu-ses ber-gè-res, cu-ri-eu-ses ber-gè - - res, Et

fp *cresc.* *f*

C.

je sais lire en vos re-gards Vos amours pas-sa-gè-res.

fp *fp* *f*

C.

Et je sais lire en vos re-gards Vos amours passa-gè-res,

dim. *fp* *fp* *fp* *f*

C.

Rien ne m'est plus fa-ci-le; J'y

ff *p*

C.

lis que, seuls, les baisers d'un a-mant Vous trouvent do-ci-les, J'y

fp *fp*

C.

lis que, seuls, les baisers d'un amant Vous trouvent do-ci-les! Ah!

fp *fp*

C.

certes l'on de - vi-ne ai-sé-ment Le cœur d'u - ne ber -

cresc. f p

C.

gè - - re, Le cœur d'u - ne ber -

cresc. f p cresc.

C.

gè - - - - - re!

f ff

Récit.

Bastienne.

Colas.

Bonjour, Seigneur Co-las! Ne pourrais-tu m'entendre? _ Mais oui, certes. Voy-

Bastienne.

C. ons, de moi, que veux-tu? _ Mon cœur languit d'amour et de peine; Ah! je me sens mourir!

Bne Ton art magique est peut-être assez fort Pour conju-rer le sort et gué-rir le mal qui me dé-

Colas.

Bne vo-re? _Mais oui, don-ne ta main, car ce n'est point en vain que chacun en ce

C. lieu re-dou-te ma puis-sance. Mor-bleu! si tu sa-vais com-

C. bien sont pro-di-gi-eux et merveil-leux tous les se-crets que l'art dispen-se.... Mais

C.

il est tropsimple,ouivraiment de lire,en contemplant les regarddes amants,leur chagrin ou leur

Bastienne.

C.

joi-e. _Hé-las! bon enchanteur Co-las,pour invoquer ton art,mon offrande est trop lé-

Bne

gè-re... Je suis une humble ber-gè-re et je ne puis t'of-frir que ce pauvre bi-

Colas. Bastienne.

Bne

jou. _Enfant; non! je ne suis pas a-va-re: Conserve ce bi-jou! _Quoi! tu n'ac-

Colas. Bastienne.

Bne

ceptes rien! _Non,garde ta pa-ru-re, je ne veux qu'un baiser! _Mais, je ne puis,je te

Bne

jure, ils sont tous à Bastien! Allons, par-lons de ce qui vers toi me guide, parlons du berger per-

Bne

fi-de! Mon trop sensible cœur, ja-loux de le chérir, doit - il, hé-las! être bri-

Colas.

Bne

sé? Faut-il mou-rir? _Non, ma pauvre enfant, si jeune, si bel-le! ce serait crimi-

Bastienne. Colas.

C.

nel! _Mais chacun dit, pourtant, que Bastien m'a-bandonne! _Bon! ne le crois donc pas. Bas-

Bastienne.

C.

tien ne peut t'oubli-er! _Est-ce bien vrai? reviendra-t'-il me dé-li-vrer de l'ex-

Colas. Bastienne.

Bne

il? O joie! _Réjouis - toi, toujours il t'aime! _Que de chagrins, pourtant, me cause l'infi-

Colas.

Bne

dè-le! _Vo - la-ge coeur n'est pas coeur infi-dè-le. Aie confi-ance, enfant, en

Bastienne.

C.

tes attraits charmants! _Ah! si le sort l'u-nissait à moi, parguienne! Il de-

Colas.

Bne

vrait, dussé-je être battu - e, re - noncer aux galants ex-ploits _Calme-toi, ne t'emporte

C.

pas, tu se-ras seule ai - mé-e. Ton a-mou-reux, enfant, par le luxe est char-

C.

Bastienne.

mé, aux présents son cœur est trop sen-si-ble... —Que dis - tu? Qui donc or-

Bne

na son chapeau, sa hou-lette de rubans frais et beaux? Qui donc, partout, le voulait sans rival, Par

Bne

qui fut-il fleu-ri du di - a - dè-me pâ-le des fleurs de la prai - ri - e?

Nº 5. Air.

Tempo grazioso.

Bastienne.

p

Bne

Que de fois ce - lui que j'aime Prit fleu-

p

Bne

rette à mon cor-set, prit fleu-rette à mon cor-set;

cresc. *f*

Bne

Je l'en ex - cu-sais moi-mê-me, Car son zè - le é - tait dis-cret.

p *fp*

Bne Pourquoi donc faut-il que l'in-grat amant Ait ou-bli-é des ins-tants si charmants? Blanc trou-peau d'a-gneaux fo-lâ-tres, Je lui don-nai tous mes tré-sors. Blanc trou-peau d'a-gneaux fo-lâ-tres, Je lui don-nai tous mes tré-sors, je lui don-nai mes plus pré-ci-eux trésors. Je ne voulais, en re-tour, Que son fi-dèle et tendre amour.

pp tr f p f f f p cresc. f p f p cresc. f p f f f f p

Bne

Les fruits vermeils du ver-ger, Ma mai-son-net-te jo - li - e, Le doux miel de mon ru-cher Et les fleurs de ma prai-ri-e, Tous mes biens étaient à lui! Je ne voulais, en re-tour, Que son fi-dèle et tendre a-mour. Mais, hé - las! en vain je don-ne De grand cœur tous mes présents, de grand cœur tous mes présents. Bastien, l'ingrat, m'a-bandon-ne, Ou-bli-eux de ses ser-ments. Bas-tien, hé-las! m'a-ban-don-ne

f p fp fp f p fp fp cresc. f f p fp tr fp fp

Bne

Ou-bli-eux de ses ser- - ments.

cresc.

f

ff

Recit.

Colas.

Ah! que ton cœur fut géné-reux! Mais quoi? la Dame du château, coquette et

C.

vaine, est ta riva-le. Ri-ches manteaux, or, bi-joux, pour ton Bastien la Dame est li-béra-le, et

C.

lui se lais-se vain-cre! Que fai-re? Il ne faut pas t'in-di-gner ain-

C.

Bastienne

si; car partout va-ni - té gouver-ne comme i-ci! —Ah, fi! que

Bne

c'est vi-lain! Trahir une â-me pu-re, qui l'au-rait suppo - sé! Souvent on m'a ten-

Bne

té-e par de l'or, des pa - ru-res, moi, j'ai tout mé-pri - sé!

f

Nº 6. Air.

Allegro moderato.

Bastienne.

mf f mf

Bne

Des flat - teurs sou - vent me vinrent di - re:

f p

Bne

Que vers moi s'en - vo-laient tous leurs voeux; J'au - rais pu, d'un

fp cresc. f p

Bne

accueillant sou-ri - re, Donner quelque es-poir à leurs a - veux.

tr f

Bne
Mais,pour Bastien seul brû-lait ma flamme, Oui, à Bastien

p

Bne
seul é-tait mon â-me! Non, sans lui,sans mon Bastien L'a-mour ne m'est rien!

f

Allegro.

Bne
Non, non, non, plus rien! L'humble toit vêtu de

p *f* *p*

Bne
lier-re De ma chaumiè-re Est l'a-si-le Pur et tran-quil-le,

fp *fp* *p*

Bne
Est l'a-sile où fleu-rit la ver-tu, Est l'a-sile où fleu-

f *fp*

Bne

rit la ver - tu.

f

p

Récit.

Colas.

Eh bien! sois satis - fai-te! Je puis te le pro - mettre, Bastien te re-vien-

C.

dra, et tu se-ras sa fem-me, je le ju-re! Mon art te le pré-

C.

dit. Tu dois, en - fant, pour fai-re sa con - quê-te, te pa-rer de bi-

C.

joux et de-ve-nir co - quet-te. Enfin, qu'il soit ja-loux, te croy-ant in-fi-

Bastienne.

C. dè-le, son amour re-naî-tra de plus belle. –Ah! que dis - tu? Je ne saurais ain-

Bne si ru-ser. Quand il est là, j'ose à pei-ne par - ler, je tremble, mon

Bne cœur bat; je crains de ne pas être assez bel-le, je re - garde, d'un oeil in-qui-

Bne et, si ma guim-pe dé - ga - ge mon cou, si mon cor-set mo - dèle à sou-

Bne hait ma tail-le fi - ne, et si l'on voit mes bas brodés. Si, grâce à mes atours, je

Colas.

Bne

puis es-pé-rer plai-re. —Enfant, tu fais er-reur; ce n'est pas le moy-

C.

en d'ob-te-nir le cœur de Bas-tien. Non! si tu veux m'en croire, n'aie pour lui que mé-

C.

pris, dédain; Va, va, sois coquette, sois lé-gè-re; bien-tôt, l'in-grat à tes pieds re-vien-

C.

dra. Moins tu se-ras ber - gè-re, plus son cœur s'é-pren-dra. Beaucoup d'es-

C.

prit, un peu de dra-me, en - fin, a - gis en no - ble da-me!

f

Nº 7. Duetto.

Allegro.

Bastienne.

Colas.

Allegro.

mf *f* *tr*

C.

Ces a - vis que je t'a - dres - se, que je t'a - dres - se, Sa - che,

p *f* *p* *f* *p*

C.

sa - che les mettre à pro - fit; Sa - che, sa - che les mettre à pro - fit!

f *p* *f*

Bne

Oui, j'o - bé - i - rai sans cesse, Oui, sei - gneur, et jour et

C.

p *p* *sf*